



ZIMA (WN010160)

Single size up to 100 cm waist girth



EN 14404 :2004/A1 :2010

FR GENUILLERES ERGONOMIQUES - INSERT GEL
EN ERGONOMIC KNEEPADS - GEL INSERT
DE ERGONOMISCHER KNIESCHUTZ - GELEINSATZ
ES RODILLAS ERGONOMICAS - INSERTO DE GEL
IT GINOCCHIERE ERGONOMICHE - INSERTO GEL
PT JOELHOIS ERGONOMICAS - INSEÇÃO DE GEL
NL ERGONOMISCHE KNIEBESCHERMERS - GELLAAG
EL ΕΡΓΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΘΥΡΑΤΙΔΕΣ - ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΕΛΛΗ
PL ODZIEŻ ROBOCZA Z BAWELNY

Nom et adresse des Laboratoires notifiés / Notified Body address & name :

n°0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nuremberg - GERMANY



B.P. 140 - ZI La Peyrolière - 84405 APT Cedex - FRANCE
http://www.deltaplus.eu

FR Chaque vêtement est identifié par une étiquette intérieure. Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. EN Each garment is identified by means of an interior label. This label indicates the type of protection afforded along with other information. DE Jeder Kleidung ist mit einem innen angebrachten Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett stehen das angebotene Schutzsystem und andere wichtige Informationen. ES Cada prenda está identificada por una etiqueta interior. Esta etiqueta indica el tipo de protección que ofrece y más datos. IT Ogni abbigliamento è identificata da un'etichetta interna. Essa indica il tipo di protezione offerto e le seguenti informazioni. PT Cada roupa está identificado por meio de uma etiqueta interior. Esta indica o tipo de proteção proporcionada, bem como outras informações. NL Elke kleding is gekenmerkt met een etiket aan de binnenkant. Op het etiket wordt het type bescherming van het kledingstuk en andere informatie vermeld. EL Κάθε ένδυμα φέρει εσωτερικά αναγνωριστική ετικέτα. Στην ετικέτα υποδεικνύεται ο τύπος προστασίας που παρέχει η φόρμα καθώς και άλλες πληροφορίες. PL Każdy odzież posiada wewnierztną etykietę. Określa ona rodzaj zabezpieczenia oraz inne parametry.

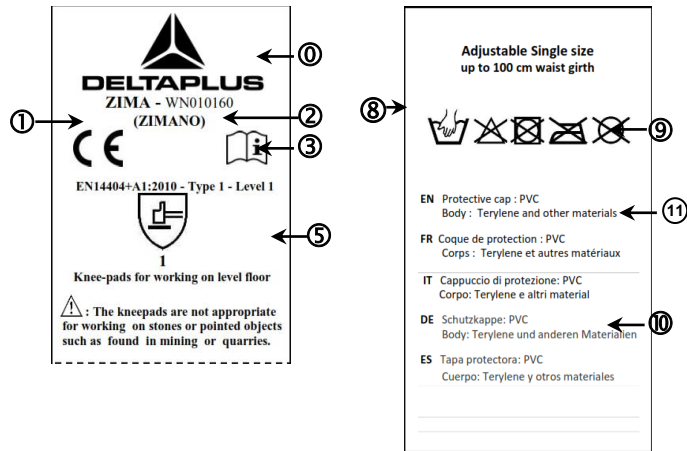


Table with 4 columns: Reference/Article, Identification/Modèle, Composition, and Coque de protection. Rows include FR, EN, DE, ES, IT, PT, NL, and EL.

Table with 2 columns: Language (PL, FR, EN, DE, ES, IT, PT, NL, EL) and Description of the garment.



FR Marque CE indiquant la conformité avec des EPI de catégorie II selon la directive 89/686/CEE. EN EC Mark that indicates that the garment complies with category II PPE under the terms of directive 89/686/EEC. DE CE-Zeichen als Beweis für die Konformität der PSA der Kategorie II gemäß der Richtlinie 89/686/EWG. ES Marca CE que indica la conformidad con los EPI de categoría II según la directiva 89/686/CEE. IT Marca CE che indica la conformità con le EPI della categoria II in base alla direttiva 89/686/CEE. PT Marca CE indicando a conformidade com EPI de categoria II segundo a directiva 89/686/CEE. NL Met de vermelding "CE" wordt aangegeven dat is voldaan aan de normen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie II volgens richtlijn 89/686/EEG. EL Σήμανση CE που υποδεικνύει τη συμμόρφωση προς τα ΜΑΠ κατηγορίας II σύμφωνα με την οδηγία 89/686/EOK. PL Oznakowanie CE określające zgodność z normami EPI kategorii II według dyrektywy 89/686/EWG.

CORRESPONDANCE TAILLES / SIZES CORRESPONDENCE

Système de taille / Sizing / Größeneinteilung / Sistema de tallas / Sistema delle taglie / Sistema de tamanhos / Matensysteem / Σύστημα μεγεθών / Rozmiary

SINGLE SIZE up to 100 cm waist Girth



FR Symboles internationaux d'entretien. EN International maintenance symbols. DE Internationale Reinigungssymbole. ES Símbolos internacionales de cuidado. IT Simboli internazionali di manutenzione. PT Símbolos internacionais de manutenção. NL Internationale onderhoudsymbolen. EL Διεθνή σύμβολα συντήρησης. PL Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania.

Table with 2 columns: Language and Description of the product in that language.

Table with 3 columns: MODEL (ZIMA), Performances (EN 14404:2004/A1:2010 TYPE 1 - Performance level 1), and an image of the knee pad.

FR Genouillères ergonomiques - Insert gel

Instructions d'emploi : Les genouillères insert gel sont conçues pour une utilisation domestique. Elles ont été développées pour travailler à genoux sur des sols plats. Elles ne sont pas appropriées pour travailler sur des pierres ou des objets pointus comme on peut en trouver dans les mines ou les carrières.

Fixation des genouillères : Les genouillères insert gel sont attachées au genoux au moyen de sangle de fixation auto agrippantes, de telle sorte que la zone de pliure du genou soit couverte. Le bord supérieur de la genouillère devrait rester au-dessus du genou plié. Les genouillères peuvent être portés par-dessus les vêtements de travail habituel.

Attention : Garder à l'esprit que les sangles de fixation au niveau des genoux ne doivent pas être trop serrées, ce qui pourrait affecter la circulation sanguine. Prendre soin de vérifier si les genouillères sont confortables et adaptées à la tâche requise. En raison de la taille unique ajustable, les genouillères ne sont appropriés que pour les personnes avec un tour de taille jusqu'à 100 cm.

Limites d'utilisation :

Les genouillères insert gel ont été développées pour travailler à genoux sur des sols plats. Elles ne sont pas appropriées pour travailler sur des pierres ou des objets pointus comme on peut en trouver dans les mines ou les carrières.



- Ne pas utiliser les genouillères insert gel dans des conditions de températures extrêmes, ce qui peut réduire les performances de protection.
Si cela est nécessaire, porter des EPI supplémentaires adaptés comme par exemple des lunettes de protection ou un casque de protection.
Les genouillères insert gel ne peuvent pas offrir une protection complète contre les blessures. Leur capacité de protection devraient être examinées avant chaque utilisation.
Les genouillères insert gel peuvent être endommagées par des objets tranchants. Éviter tout contact avec des substances chimiques.
DELTA PLUS GROUP n'est peut pas être tenu responsable des préjudices qui résultent d'une utilisation non prévue des genouillères.

Stockage et transport :

L'article ne doit pas être exposé à la lumière du soleil ou à des hautes températures durant le stockage et le transport. Si ces instructions ne sont pas respectées, il y a risque de déchirement et de dégradation, ce qui peut raccourcir leur durée de vie et rapidement limiter leur utilisation. Seules des genouillères en bon état peuvent fournir une protection adéquate.

Maintenance et entretien :

Vérifiez l'état des genouillères avant chaque utilisation. Si les genouillères sont endommagés, par exemple par des déchirures, des pièces cassées ou arrachées, elles ne peuvent être utilisées. Veillez à ne pas apporter de modifications à l'article, dans le cas contraire la protection ne peut plus être assurée. La modification, les utilisations erronée des genouillères peuvent réduire les performances de la genouillère.

Nettoyage :

Vous pouvez éliminer les salissures / taches de vos genouillères grâce à un brossage. Si les salissure / taches sont tenaces, utilisez un chiffon doux avec de l'eau tiède et un détergent neutre. Rincer à l'eau claire. Ne jamais les nettoyer dans la machine à laver. Chlorage exclu. Ne pas repasser. Ne pas nettoyer à sec, ne pas détacher avec solvants. Ne pas sécher en sèche-linge à tambour rotatif.

Performances :

les genouillères ZIMA sont conformes aux exigences de la directive européenne 89/686, notamment en terme d'ergonomie, d'innocuité, de confort, d'aération et de souplesse, aux exigences générales de la norme EN340:2003 et aux normes européennes :

Table with 2 columns: EN 14404:2004/A1:2010 TYPE X and Y, and their definitions.

EN Ergonomic Kneepads - Gel insert

Instructions for use:

The gel Knee-pads are designed for domestic use only. They have been developed for working in kneeling positions on level floor surfaces. They are not appropriate for working on stones or pointed objects such as found in mining and quarries.

Attaching the Knee pad : The knee-pads are attached at the knee by means of fastener Straps such that the kneeling area is covered. The upper edge of the knee pad should stay above the bent Knee in this. The Knee pads may be worn over the usual work clothing.

Note : Bear in mind that the fastener straps at the knee should not be fastened too tightly. The blood supply could be affected by this. Afterwards check if the knee pads are comfortable and sufficiently seated for the tasks. Due to the single size, the knee-pads are only appropriate for people with a waist girth up to 100 cm

Usage limits:

The gel knee-pads are designed for working in kneeling positions on level floor surfaces. They are not appropriate for working on stones or pointed objects such as found in mining and quarries.



- Do not use the gel knee-pads in conditions of extreme temperatures; this can reduce the protective performance.
If necessary, wear additional PPE such as protective glasses or hats as additionally appropriate.
The Gel knee-pads cannot offer complete protection against injury. Their protective capability should be examined prior to each use.
The Gel knee-pads may be damaged by sharp objects. Avoid contact with chemical substances.
DELTA PLUS GROUP is not liable for injuries which arise from unintended usage of the gel knee-pads

Storage and transportation :

The article should not be exposed to direct sunlight or high temperature during storage and transportation. Thereby, the danger of tear formation and degradation exists, which can shorten their life and limit their usefulness. Only knee pads in proper condition can provide adequate protection.

Maintenance and Care :

Examine your knee-pads for damage prior to each use. If the knee pads are damaged, for example by tears, fractures or detached parts then they are no longer usable and May not be used. Please do not make modifications to the article since otherwise protection can no longer be ensured. Increased contamination, modification or erroneous use can reduce the performance of the knee pad.

Cleaning :

Through brushing you can eliminate minor dirt/stains to your knee pads. If the dirt/stains are stubborn please use a washcloth in luke warm with a neutral detergent solution. Rinse with clear water afterwards. Never clean them in the washing machine. No bleach. Do not iron. Do not dry clean, do not remove stains with solvents. Do not tumble dry.

Performances :

The ZIMA kneepad comply with the requirements of European directive 89/686, in particular in terms of ergonomics, innocuousness, comfort, aeration and flexibility, the general requirements of the standard EN340:2003 and to European standards:

Table with 2 columns: EN 14404:2004/A1:2010 TYPE X and Y, and their definitions.

DE

Gebrauchsanweisungen:

Der ergonomische Knieschützer mit Geleinsatz ist für den häuslichen Einsatz ausgelegt. Er wurde für das Arbeiten in kniender Haltung auf ebenen Bodenoberflächen entwickelt. Er ist nicht geeignet für Arbeiten auf Steinen oder auf Bodenoberflächen, auf denen sich spitze Gegenstände befinden können, wie bspw. in Bergwerken oder Steinbrüchen.

Befestigung der Knieschützer: Die Knieschützer mit Geleinsatz werden mithilfe von Befestigungsbändern mit Klettverschluss so fixiert, dass die Kniekehle bedeckt ist. Der obere Rand des Knieschützers sollte sich über der Kniekehle befinden. Die Knieschützer können über der üblichen Arbeitskleidung getragen werden. Hinweis: Denken Sie bitte daran, dass die Befestigungsbänder im Kniebereich nicht zu stark angezogen werden dürfen, um negative Auswirkungen auf die Durchblutung zu verhindern. Überprüfen Sie sorgfältig, ob die Knieschützer komfortabel und für die entsprechende Aufgabe geeignet sind. Aufgrund der einstellbaren Einheitsgröße sind die Knieschützer nur für Personen mit einem Taillenumfang von bis zu 100 cm geeignet.

Einschränkungen im Gebrauch:

Die Knieschützer wurden für das Arbeiten in kniender Haltung auf ebenen Bodenoberflächen entwickelt. Sie sind nicht geeignet für Arbeiten auf Steinen oder auf Oberflächen, auf denen sich spitze Gegenstände befinden können, wie bspw. in Bergwerken oder Steinbrüchen.



- Achtung
Verwenden Sie die Knieschützer mit Geleinsatz nicht bei Extremtemperaturen, dies könnte die Schutzleistungen verringern.
Tragen Sie gegebenenfalls zusätzliche, angemessene PSAs, wie bspw. Schutzbrillen oder einen Schutzhelm.
Die Knieschützer mit Geleinsatz können keinen Komplettschutz gegen Verletzungen gewährleisten. Ihre Schutzkapazität sollte vor jedem Einsatz überprüft werden.
Die Knieschützer mit Geleinsatz können durch scharfe Gegenstände beschädigt werden. Jeglichen Kontakt mit chemischen Substanzen vermeiden.
DELTA PLUS GROUP kann für einen unsachgemäßen Einsatz der Knieschützer nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Lagerung und Transport:

Der Artikel darf während der Lagerung oder des Transports keinem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen ausgesetzt werden. Wenn diese Anweisungen nicht eingehalten werden, besteht ein Riss- und Beschädigungsrisiko, das zu einer Verkürzung der Lebensdauer führen und den Einsatz schnell einschränken kann. Nur Knieschützer in gutem Zustand können einen geeigneten Schutz bieten.

Wartung und Pflege:

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz den Zustand der Knieschützer. Wenn die Knieschützer beschädigt sind, beispielsweise durch Risse, beschädigte oder abgerissene Teile, können diese nicht weiter verwendet werden. Achten Sie darauf, den Artikel nicht zu verändern. Andernfalls kann der Schutz nicht weiter gewährleistet sein. Die Veränderung und unsachgemäße Verwendung der Knieschützer können die Leistungen der Knieschützer beeinträchtigen.

Reinigung:

Sie können Verschmutzungen/Flecke auf Ihren Knieschützern durch Abbürsten entfernen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen/Flecken verwenden Sie ein weiches Tuch mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel. Mit klarem Wasser ausspülen. Nie in der Waschmaschine waschen. Keine Chlorbehandlung. Kein Bügeln. Keine Trockenreinigung, nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Kein Trocknen in Wäschetrockner mit Trommel.


Schutzleistungen:

Die Knieschützer ZIMA entsprechen den Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686, insbesondere hinsichtlich der Ergonomie, Unschädlichkeit, des Tragekomforts, der Lüftung und der Beweglichkeit, den allgemeinen Anforderungen der Norm EN340:2003 und den europäischen Normen:



### Αποδόξεις :

Οι επιγονατίδες ZIMA είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 89/686, κυρίως σε ό,τι αφορά την εργονομία, το αβλαβές την άνεση, τον αερισμό και την ελαστικότητα, σύμφωνα με τις γενικές απαιτήσεις του προτύπου EN340:2003 και τα ευρωπαϊκά πρότυπα:

<b>EN 14404:2004/A1:2010</b> <b>TYPE X</b>  <b>Y</b>		Το πρότυπο EN14404:2004/A1:2010 καθορίζει 4 τύπους και 3 επίπεδα απόδοσης της επιγονατίδας. Οι αποδόσεις του προϊόντος παρουσιάζονται στη σελίδα 1 αυτού του φύλλου οδηγιών, στο πίνακα απόδοσης.
Τύποι X	ορισμός	
Τύπος 1	Προστασία των γονάτων ανεξάρτητα από άλλο ρούχα και πρόσδεση γύρω από την κνήμη.	
Τύπος 2	Πλαστικός αφρός ή άλλο παραγόμενο που έχει εισαχθεί μέσα στις τσέπες πάνω στα πόδια του παντελονιού ή στερεωμένος μόνιμα στα πανταλόνια.	
Τύπος 3	Διατάξεις μη στερεωμένες πάνω στο σώμα αλλά τοποθετημένες στη θέση τους κατά τη μετατόπιση του χρήστη. Μπορεί να έχουν προβλεφθεί για κάθε γόνατο ή και για τα δύο γόνατα μαζί.	
Τύπος 4	Προστατευτικά ενός ή και των δύο γονάτων, τα οποία αποτελούν μέρη των διατάξεων και που έχουν συμπληρωματικές λειτουργίες, όπως ένα πλαίσιο που βοηθάει στην ανόρθωση ή ένα πλαίσιο για γονάτισμα. Τα προστατευτικά των γονάτων μπορούν να φορεθούν πάνω στο σώμα ή ανεξάρτητα.	
Επίπεδα των αποδόσεων Y	ορισμός	
Επίπεδο 0	Τα προστατευτικά των γονάτων προορίζονται για προσαρμογή σε επίπεδα εδάφη και δεν απαιτείται καμία αντίσταση στη διείσδυση.	
Επίπεδο 1	Τα προστατευτικά των γονάτων προορίζονται για προσαρμογή σε επίπεδα εδάφη και απαιτείται αντίσταση στη διείσδυση υπό την μορφή δύναμης τουλάχιστον (100 ± 5) N .	
Επίπεδο 2	Τα προστατευτικά των γονάτων προορίζονται για προσαρμογή σε δύσκολες συνθήκες και απαιτείται αντίσταση στη διείσδυση υπό την μορφή δύναμης τουλάχιστον (250 ± 10) N .	

## PL

### Ergonomiczne nakolanniki – wkładka żelowa

#### Instrukcja użytkowania:

Nakolanniki z wkładkami żelowymi są zaprojektowane do użytku w warunkach domowych. Zostały opracowane, by umożliwić pracę na kolanach na płaskich powierzchniach. Nie nadają się do pracy na kamieniach lub ostrych przedmiotach, które można znaleźć w kopalniach lub kamieniołomach.

**Zakładanie nakolanników:** Nakolanniki z wkładkami żelowymi są mocowane do kolan za pomocą paska mocującego na rzep znajdującego się w miejscu zgięcia kolana. Górna część nakolannika powinna znajdować się powyżej zgiętego kolana. Nakolanniki mogą być noszone na używanych zwykłych ubraniach roboczych.

#### Uwaga:

Należy pamiętać, że paski mocujące na poziomie kolan nie mogą być zbyt mocno zacisnięte, ponieważ mogłyby to utrudnić krążenie krwi. Należy upewnić się, że nakolanniki są wygodne i dostosowane do planowanych zadań. Ze względu na fakt, że dostępne są w jednym rozmiarze z możliwością regulacji, ich używanie zaleca się jedynie osobom, których obwód w pasie wynosi do 100 cm.

#### Ograniczenia użytkowania:

Nakolanniki z wkładkami żelowymi zostały opracowane, by umożliwić pracę na kolanach na płaskich powierzchniach. Nie nadają się do pracy na kamieniach lub ostrych przedmiotach, które można znaleźć w kopalniach lub kamieniołomach.



#### Uwaga

- Nie należy używać nakolanników z wkładkami żelowymi w bardzo niskich temperaturach ze względu na niższy stopień ochrony.
- Jeśli jest to konieczne, należy stosować dodatkowe środki ochrony osobistej, takie jak okulary ochronne lub kask.
- Nakolanniki z wkładkami żelowymi nie zapewniają pełnej ochrony przed zranieniami. Należy sprawdzić ich skuteczność przed każdym użyciem.
- Nakolanniki z wkładkami żelowymi mogą zostać uszkodzone przez tnące przedmioty. Należy unikać wszelkiego kontaktu z substancjami chemicznymi.
- DELTAPLUS GROUP nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem nakolanników.

#### Przechowywanie i transport:

Nie należy wystawiać produktu na działanie światła lub słońca lub wysokich temperatur podczas przechowywania i transportu. Jeśli instrukcje te nie będą przestrzegane, istnieje ryzyko rozdarcia lub uszkodzenia nakolanników, co może skrócić czas ich użytkowania oraz ograniczyć wykorzystanie. Jedynie nakolanniki w dobrym stanie mogą zapewnić odpowiednią ochronę.

#### Czyszczenie i konserwacja:


Należy sprawdzić stan nakolanników przed każdym użyciem. Jeśli nakolanniki są uszkodzone, np. występują rozdarcia, wyrwane lub złamane części, nie należy ich używać. Nie wolno wprowadzać zmian w produkcji, ponieważ nie będzie mógł zapewniać ochrony. Zmiany oraz niewłaściwe użytkowanie nakolanników mogą powodować obniżenie parametrów ochronnych nakolannika.

#### Czyszczenie:

Możesz usunąć zabrudzenia / plamy na nakolannikach za pomocą szczotki. Jeśli zabrudzenia / plamy są trudne do usunięcia, należy użyć miękkiej ściereczki z letnią wodą oraz neutralnym detergentem. Splukać czystą wodą. Nigdy nie prac w pralce. Nie chlorować. Nie prasować. Nie należy czyścić na sucho, nie wolno usuwać plam przy pomocy rozpuszczalników. Nie należy suszyć w suszarce z obrotowym bębniem.

#### Parametry:

Nakolanniki ZIMA są zgodne z wymaganiami zawartymi w dyrektywie europejskiej 89/686, zwłaszcza pod względem ergonomii, nieszkodliwości, komfortu, wentylacji i elastyczności oraz z ogólnymi wymogami normy EN340:2003 oraz następujących norm europejskich:

<b>EN 14404:2004/A1:2010</b> <b>TYPE X</b>  <b>Y</b>		Norma EN14404:2004/A1:2010 określa 4 typy i 3 poziomy skuteczności nakolannika. Parametry artykułu zostały przedstawione na stronie 1 niniejszej instrukcji, w tabeli parametrów.
Typy X	definicja	
Typ 1	ochraniacze kolan niezależne od innych ubrań oraz mocowane dookoła nogi.	
Typ 2	pianka plastikowa lub inne wypełnienie w kieszonkach na nogawkach spodni lub na stałe przymocowana(e) do spodni.	

Typ 3	wyposażenie nie mocowane do ciała, lecz używane podczas przemieszczania się użytkownika. Mogą być używane dla każdego kolana oddzielnie lub dla obu kolan razem.
Typ 4	ochraniacze kolana lub kolan, które stanowią część urządzeń posiadających funkcje dodatkowe, takich jak rama pomagająca przy wstawianiu lub kłęcznik. Ochraniacze kolan mogą być noszone na ciele lub niezależnie.
Poziom ochrony Y	definicja
Poziom 0	Ochraniacze kolan muszą być przystosowane do płaskich nawierzchni i nie jest wymagana żadna odporność na penetrację.
Poziom 1	Ochraniacze kolan muszą być przystosowane do płaskich nawierzchni i wymagana jest odporność na penetrację wynosząca co najmniej (100 ± 5) N.
Poziom 2	Ochraniacze kolan muszą być przystosowane do trudnych nawierzchni i wymagana jest odporność na penetrację wynosząca co najmniej (250 ± 10) N.

Update 10-03-2014

Made in CHINA

